



HONDARRIBIKO UDALA



HONDARRIBIKO UDALA

Esptea.: 2020ZZS0005

Erref.: GV/AEL

## BANDO/BANDO

Bigarren Bando honen bidez, COVID-19k (koronabirus) eragindako gaixotasunak osasun publikoan duen eraginarekin lotuta, Hondarribiko Alkatetza Lehendakariak bizilagunei eta herritarrei, oro har, jakinarazi nahi die honako 625. Dekretua eman duela 2020ko martxoaren 13an:

Por medio del presente segundo Bando, relacionado con la afección a la salud pública de la enfermedad producida por el COVID-19 (Coronavirus), la Alcaldía Presidencia de Hondarribia pone en conocimiento de sus vecinos y de la ciudadanía en general, que ha dictado el siguiente Decreto nº 625 de 13 de marzo de 2020:

*“Beharrezkoa izanik udal-jarduerak COVID-19 (koronabirus) delakoa hedatzearen ondoriozko gaixotasunaren bilakaerara egokitzea, eta Espainiako eta Euskal Estatuko Gobernuen hartutako neurri orokorrekin bat etorritz jardutea.*

*“Resultando necesario adaptar las actuaciones municipales a la evolución de la enfermedad derivada de la propagación del COVID-19 (Coronavirus), y actuar en consonancia con las medidas de carácter general tomadas por los Gobiernos del Estado Español y Vasco.*

*Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 17.1.10 artikuluan eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1.a) eta analogikoki m) artikuluetan xedatutakoa kontuan hartuta.*

*Considerando lo dispuesto en el artículo 17.1.10 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi, y 21.1.a), y analógicamente m) de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local.*

**Alkatetza-Lehendakariak honek hauxe EBATZI DU:** **Esta Alcaldía-Presidencia RESUELVE:**

**LEHENENGO.-** *Udal eraikinak aldi baterako ixtea, 2020ko martxoaren 14tik aurrera eta berriro jakinarazi arte, eta haietan egiten diren udal jarduerak aldi baterako etetea, honako zerrenda honen arabera:*

**PRIMERO.-** *Proceder al cierre temporal a partir de mañana día 14 de marzo de 2020, y hasta nueva comunicación, de los edificios municipales, y al cese temporal de las actividades municipales que en ellos se desarrollan, conforme a la siguiente relación:*

- *Udal Liburutegia (Kale Nagusia, 8. zkia)*

- *Biblioteca Municipal (Kale Nagusia, 8. zkia)*

- *Euskaltegia (Biteri kalea, 20. zkia, Alondegia), aurrez aurreko eskolak eten egingo dira, baina bitarteko telematikoen bidez egin ahal izango dira, zuzendaritzak eta/edo irakasleek horretarako ezarritako jarraibideen arabera.*

- *Euskaltegi (Biteri kalea 20. zkia, Alhóndiga) con suspensión de las clases presenciales, que, no obstante, se podrán desarrollar por medios telemáticos, según las instrucciones que al efecto determine la Dirección y/o el Profesorado.*

- *KZgunea (Harresilanda kalea, 5. zkia).*

- *KZgunea (Harresilanda kalea, 5. zkia)*



HONDARRIBIKO UDALA



HONDARRIBIKO UDALA

-Prebentzio Komunitarioa (Minasoroeta kalea)

- Prevención Comunitaria (Minasoroeta kalea)

-Gaztelekua (Jaizkibel Etorbidea, 19. zkia).

- Gazteleku (Jaizkibel Etorbidea, 19. zkia)

-Ikasjolas (Jaizkibel Etorbidea, 32)

- Ikasjolas (Jaizkibel Etorbidea, 32)

**BIGARREN.-** Udal Kiroldagiko (Foru kalea, z/g) eta Jostaldi pilotalekuko (Biteri kalea, 22. zkia) kirol-instalazio guztiak eta antzekoak aldi baterako ixtea, bihurtik, 2020ko martxoaren 14tik, eta beste jakinarazpen bat egin arte.

**SEGUNDO.-** Proceder al cierre temporal a partir de mañana día 14 de marzo de 2020, y hasta nueva comunicación, de todas las instalaciones deportivas y similares del Polideportivo Municipal (Foru kalea, s/n), y del Frontón Jostaldi (Biteri kalea, 22. zkia).

**HIRUGARREN.-** Udalak programatu eta antolatutako jarduera eta ekitaldi guztiak bertan behera uztea, berehala, gaurko adierazitakoak barne, edozein dela ere lekua, irekia edo itxia, eta komunikazio berria egin arte, salbuespenik gabe (sozialak, kulturalak, kirolekoak, ludikoak, etab.). Ondoren, hura egiteko edo behin betiko bertan behera uzteko aukera aztertuko da”.

**TERCERO.-** Suspendir con carácter inmediato, es decir, incluidas las señaladas para hoy, con independencia del lugar, abierto o cerrado, previsto para su celebración, y hasta nueva comunicación, la celebración de todas las actividades y actos, sin excepción, de carácter social, cultural, deportivo, lúdico, etc., programadas y organizadas por el Ayuntamiento. Con posterioridad se examinará la posibilidad de su celebración o anulación definitiva”.

Gainera, herritar guztien lasaitasunerako deia egiten da, bai eta kontrolik gabeko alarmismoaren ondoriozko jokabideak saihesteko ere, eta, aldiz, gure egoerari erantzuteko, jokabide arduratsuak erabiliz, horretarako agintari eskudunek emandako gomendioak betez eta praktikan jarritz, batez ere osasun-agintariak emandakoak.

Además, se hace un llamamiento a la serenidad de toda la ciudadanía, y a evitar conductas derivadas de un incontrolado alarmismo, y en cambio responder a la situación en que nos encontramos con ejercicio de comportamientos responsables, siguiendo al efecto y poniendo en práctica las recomendaciones emitidas por las autoridades competentes, especialmente por las sanitarias.

Aurreko Bandoan adierazi zen bezala, eta orain agerian geratzen da, Alkatetza Lehendakari honen gaixotasunaren hedapena arintzen saiatzeko behar diren erabaki guztiak hartzen eta jakinarazten jarraituko du.

Como se manifestó en el anterior Bando, y se evidencia ahora, esta Alcaldía Presidencia continuará adoptando y comunicando cuantas decisiones fueren precisas para, en el marco de sus competencias, intentar mitigar la expansión de la enfermedad.

Hondarribian, 2020ko martxoaren 13an

En Hondarribia, a 13 de marzo de 2020



HONDARRIBIKO UDALA

ALKATEA / El Alcalde

Txomin Sagartzazu Ancisar